EMS 国際スピード郵便

送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 1 0 8 3 2 1 5 9 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 210 832 159 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed	年(Year)	月(Month)	日(Date)
	2022	09	16

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

To (Addressee) Name & Address

Cho Kiseok
Cho Kiseok
Room 1901, 106 dong, 425-63,
Sunhwan-ro, Naedong-myeon,
Jinju-si, Gyeongsangnam-do

Postal Code 52849

Country KOREA

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			1		USD4.93

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-5468-7060
FAX 010-5468-7060

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 493 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意! この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ]
・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日(送り状の受付年月日に印刷された日付)およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)
	差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall	
	住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	
	郵便番号 Code postal: 135-0064	
	差出国名 Pays: JAPAN	
受取人 À	受取人氏名 Nom: Cho Kiseok	
	受取事業者名 Société/Firme: Cho Kiseok	
	住所 Rue: Room 1901, 106 dong, 425-63, Sunhwan-ro, Naedong-myeon, Jinju-si, Gyeongsangnam-do	
	郵便番号 Code postal: 52849	
	名あて国 Pays: KOREA	

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN210832159JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-5468-7060 010-5468-7060

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	1		USD 4.93		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 4.93		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2022/09/16

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2022 / 09 / 16

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender):

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

郵便物番号 (Mail Item No.): EN210832159JP

送達手段 (Shipped Per) : ＥＭＳ

支払い条件(Terms of Payment):

お届け先 (Addressee):

Cho Kiseok
Cho Kiseok
Room 1901, 106 dong, 425-63,
Sunhwan-ro, Naedong-myeon,
Jinju-si, Gyeongsangnam-do
52849,KOREA

TEL 010-5468-7060 FAX 010-5468-7060

備考(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			1	USD 4.93	USD 4.93
総合計 (Total)			1		USD 4.93

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)

EMS 国際スピード郵便

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

EN210832159JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 210 832 159 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed

年(Year)	月(Month)	日(Date)
2022	09	16

損害要償額

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金
合計金額 Postage Paid	

To (Addressee) Name & Address

Cho Kiseok
Cho Kiseok
Room 1901, 106 dong, 425-63,
Sunhwan-ro, Naedong-myeon,
Jinju-si, Gyeongsangnam-do

Postal Code 52849

Country KOREA

TEL 010-5468-7060
FAX 010-5468-7060

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			1		USD4.93

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 493 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces
番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

EN210832159JP

お問い合わせ番号(item number): EN 210 832 159 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 松 顧 主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

Cho Kiseok
Cho Kiseok
Room 1901, 106 dong, 425-63,
Sunhwan-ro, Naedong-myeon,
Jinju-si, Gyeongsangnam-do
Postal Code 52849
Country KOREA
TEL 010-5468-7060 FAX 010-5468-7060

お届け先

損害要償額 (円) 郵便料金 (円) 円(yen) 諸料金 (円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g 合計 (円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

贈物 商品見本 販売品 その他 返送品 書類

日本円換算合計 (円) 493

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
Health food			1		USD4.93

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 松 顧 主

10年保存

受付局控

EN210832159JP

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 1 0 5 1 1 0 4 9 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 210 511 049 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed	年(Year)	月(Month)	日(Date)
	2022	09	16

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

To (Addressee) Name & Address

cho hye hyun
cho hye hyun
3-2, Manchon-ro 28-gil,
Suseong-gu, Daegu Metropolitan City (Manchon-dong)
1st floor

Postal Code 42035

Country KOREA

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			6		USD26.40

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-8340-0811
FAX 010-8340-0811

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 2640 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
・印刷した送り状は、発送予定日(送り状の受付年月日に印刷された日付)およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)
	差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall	
	住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	
	郵便番号 Code postal: 135-0064	
	差出国名 Pays: JAPAN	
受取人 À	受取人氏名 Nom: cho hye hyun	
	受取事業者名 Société/Firme: cho hye hyun	
	住所 Rue: 3-2, Manchon-ro 28-gil, Suseong-gu, Daegu Metropolitan City (Manchon-dong) 1st floor	
	郵便番号 Code postal: 42035	
	名あて国 Pays: KOREA	

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN210511049JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-8340-0811 010-8340-0811

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	6		USD 26.40		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 26.40		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2022/09/16

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2022 / 09 / 16

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender):

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

郵便物番号 (Mail Item No.): EN210511049JP

送達手段 (Shipped Per) : ＥＭＳ

支払い条件(Terms of Payment):

お届け先 (Addressee):

cho hye hyun
cho hye hyun
3-2, Manchon-ro 28-gil,
Suseong-gu, Daegu Metropolitan City (Manchon-dong)
1st floor
42035,KOREA

TEL 010-8340-0811 FAX 010-8340-0811

備考(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			6	USD 4.40	USD 26.40
総合計 (Total)			6		USD 26.40

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)

EMS 国際スピード郵便

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

EN210511049JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 210 511 049 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed

年(Year)	月(Month)	日(Date)
2022	09	16

損害要償額

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid

To (Addressee) Name & Address

cho hye hyun
cho hye hyun
3-2, Manchon-ro 28-gil,
Suseong-gu, Daegu Metropolitan City (Manchon-dong)
1st floor

Postal Code 42035

Country KOREA

TEL 010-8340-0811
FAX 010-8340-0811

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			6		USD26.40

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 2640 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

EN210511049JP

お問い合わせ番号(item number):EN 210 511 049 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

cho hye hyun
cho hye hyun
3-2, Manchon-ro 28-gil,
Suseong-gu, Daegu Metropolitan City (Manchon-dong)
1st floor
Postal Code 42035
Country KOREA
TEL010-8340-0811 FAX 010-8340-0811

お届け先

損害要償額（円）

郵便料金（円） 円(yen)

総重量 (Gross Weight) g

諸料金（円） 円(yen)

合計（円）(Postage) 円(yen)

受付日付印 Date Stamp

贈物 [ ] 販売品 [X] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類 [ ]

日本円換算合計（円） 2640

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
Health food			6		USD26.40

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

EN210511049JP

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

10年保存

受付局控

EMS 国際スピード郵便

送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 0 9 7 0 1 7 7 4 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 209 701 774 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed		
年(Year)	月(Month)	日(Date)
2022	09	16

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金 諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

To (Addressee) Name & Address

Park Ji-sook
Park Ji-sook
#101, 102-dong,
90 Wonnohyeong-ro (Nohyeong-dong, Nohyeong I-Park),
Jeju-si, Jeju-do

Postal Code 63086

Country KOREA

TEL 010-3086-8514

FAX 010-3086-8514

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			2		USD9.24
Health food			2		USD9.24
Health food			2		USD9.24

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 2772 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご署名 Signature of the sender

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ]
・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
・印刷した送り状は、発送予定日(送り状の受付年月日に印刷された日付)およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)
	差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall	
	住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	
	郵便番号 Code postal: 135-0064	
	差出国名 Pays: JAPAN	
受取人 À	受取人氏名 Nom: Park Ji-sook	
	受取事業者名 Société/Firme: Park Ji-sook	
	住所 Rue: #101, 102-dong, 90 Wonnohyeong-ro (Nohyeong-dong, Nohyeong I-Park), Jeju-si, Jeju-do	
	郵便番号 Code postal: 63086	
	名あて国 Pays: KOREA	

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN209701774JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-3086-8514 010-3086-8514

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	2		USD 9.24		
Health food	2		USD 9.24		
Health food	2		USD 9.24		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 27.72		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2022/09/16

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2022 / 09 / 16

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender):

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

郵便物番号 (Mail Item No.): EN209701774JP

送達手段 (Shipped Per) : ＥＭＳ

支払い条件(Terms of Payment):

お届け先 (Addressee):

Park Ji-sook
Park Ji-sook
#101, 102-dong,
90 Wonnohyeong-ro (Nohyeong-dong, Nohyeong I-Park),
Jeju-si, Jeju-do
63086,KOREA

TEL 010-3086-8514 FAX 010-3086-8514

備考(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			2	USD 4.62	USD 9.24
Health food			2	USD 4.62	USD 9.24
Health food			2	USD 4.62	USD 9.24
総合計 (Total)			6		USD 27.72

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)

EMS 国際スピード郵便

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

EN209701774JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 209 701 774 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed

年 (Year)	月 (Month)	日 (Date)
2022	09	16

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

損害要償額

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid

To (Addressee) Name & Address

Park Ji-sook
Park Ji-sook
#101, 102-dong,
90 Wonnohyeong-ro (Nohyeong-dong, Nohyeong I-Park),
Jeju-si, Jeju-do

Postal Code 63086

Country KOREA

TEL 010-3086-8514
FAX 010-3086-8514

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			2		USD9.24
Health food			2		USD9.24
Health food			2		USD9.24

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 2772 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

EN209701774JP

お問い合わせ番号(item number): EN 209 701 774 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

Park Ji-sook
Park Ji-sook
#101, 102-dong,
90 Wonnohyeong-ro (Nohyeong-dong, Nohyeong I-Park),
Jeju-si, Jeju-do
Postal Code 63086
Country KOREA
TEL 010-3086-8514 FAX 010-3086-8514

宛先

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
Health food			2		USD9.24
Health food			2		USD9.24
Health food			2		USD9.24

No commercial value for customs purpose only.

損害要償額 (円)
- [ ] 贈物
- [X] 販売品
- [ ] 返送品
- [ ] 商品見本
- [ ] その他
- [ ] 書類

日本円換算合計 (円) 2772

郵便料金 (円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
諸料金 (円) 円(yen)
合計 (円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

10年保存

受付局控

EN209701774JP

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 1 0 7 3 3 4 9 6 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 210 733 496 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed	年(Year)	月(Month)	日(Date)
	2022	09	16

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金 諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

To (Addressee) Name & Address

Yoon Ja-young
Yoon Ja-young
3303, 207-dong, 17, Haeyang 5-ro, Sangnok-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do (Sadong, Grand City Xi 2cha)

Postal Code 15596

Country KOREA

TEL 010-9000-3684

FAX 010-9000-3684

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			1		USD4.49
Health food			1		USD4.65

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 914 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.

社員確認用 [ ] ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)
	差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall	
	住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	
	郵便番号 Code postal: 135-0064	
	差出国名 Pays: JAPAN	
受取人 À	受取人氏名 Nom: Yoon Ja-young	
	受取事業者名 Société/Firme: Yoon Ja-young	
	住所 Rue: 3303, 207-dong, 17, Haeyang 5-ro, Sangnok-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do (Sadong, Grand City Xi 2cha)	
	郵便番号 Code postal: 15596	
	名あて国 Pays: KOREA	

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN210733496JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-9000-3684 010-9000-3684

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	1		USD 4.49		
Health food	1		USD 4.65		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 9.14		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2022/09/16

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2022 / 09 / 16

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender):
Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

郵便物番号 (Mail Item No.): EN210733496JP

送達手段 (Shipped Per) : ＥＭＳ

支払い条件(Terms of Payment):

お届け先 (Addressee):
Yoon Ja-young
Yoon Ja-young
3303, 207-dong, 17, Haeyang 5-ro, Sangnok-gu,
Ansan-si, Gyeonggi-do (Sadong, Grand City
Xi 2cha)
15596,KOREA

TEL 010-9000-3684 FAX 010-9000-3684

備考(Remarks):
☐有償 (Commercial value)
☒無償 (No Commercial value)
☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)
Invoice No.

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			1	USD 4.49	USD 4.49
Health food			1	USD 4.65	USD 4.65
総合計 (Total)			2		USD 9.14

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)

EMS 国際スピード郵便

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

EN210733496JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 210 733 496 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed

年(Year)	月(Month)	日(Date)
2022	09	16

損害要償額

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid

To (Addressee) Name & Address

Yoon Ja-young
Yoon Ja-young
3303, 207-dong, 17, Haeyang 5-ro, Sangnok-gu,
Ansan-si, Gyeonggi-do (Sadong, Grand City
Xi 2cha)

Postal Code 15596

Country KOREA

TEL 010-9000-3684
FAX 010-9000-3684

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			1		USD4.49
Health food			1		USD4.65

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 914 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書(Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

EN210733496JP

お問い合わせ番号(item number):EN 210 733 496 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

Yoon Ja-young
Yoon Ja-young
3303, 207-dong, 17, Haeyang 5-ro, Sangnok-gu,
Ansan-si, Gyeonggi-do (Sadong, Grand City
Xi 2cha)
Postal Code 15596
Country KOREA
TEL010-9000-3684 FAX 010-9000-3684

お届け先

損害要償額(円)
郵便料金(円) 円(yen)
諸料金(円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
合計(円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

贈物 [ ] 販売品 [X] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類 [ ]

日本円換算合計(円) 914

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
Health food			1		USD4.49
Health food			1		USD4.65

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

10年保存

受付局控

EN210733496JP

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 1 1 1 8 1 9 5 3 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 211 181 953 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed	年(Year)	月(Month)	日(Date)
	2022	09	16

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

To (Addressee) Name & Address

Min Byungin
Min Byungin
Room 1201, 704, 74 Gwangdeok 2-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do (Choji-dong, Greenville Jugong 12 Danji Apartment)

Postal Code 15446

Country KOREA

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			2		USD10.52

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-3340-0931
FAX 010-3340-0931

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1052 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.

社員確認用 [ ] ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)
	差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall	
	住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	
	郵便番号 Code postal: 135-0064	
	差出国名 Pays: JAPAN	
受取人 À	受取人氏名 Nom: Min Byungin	
	受取事業者名 Société/Firme: Min Byungin	
	住所 Rue: Room 1201, 704, 74 Gwangdeok 2-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do (Choji-dong, Greenville Jugong 12 Danji Apartment)	
	郵便番号 Code postal: 15446	
	名あて国 Pays: KOREA	

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN211181953JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-3340-0931 010-3340-0931

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	2		USD 10.52		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 10.52		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2022/09/16

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2022 / 09 / 16

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender):

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

郵便物番号 (Mail Item No.): EN211181953JP

送達手段 (Shipped Per) : ＥＭＳ

支払い条件(Terms of Payment):

お届け先 (Addressee):

Min Byungin
Min Byungin
Room 1201, 704, 74 Gwangdeok 2-ro, Danwon-gu, Ansan-si,
Gyeonggi-do (Choji-dong, Greenville Jugong 12 Danji Apartment)
15446,KOREA

TEL 010-3340-0931 FAX 010-3340-0931

備考(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			2	USD 5.26	USD 10.52
総合計 (Total)			2		USD 10.52

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)

EMS 国際スピード郵便

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

* E N 2 1 1 1 8 1 9 5 3 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 211 181 953 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed

年 (Year)	月 (Month)	日 (Date)
2022	09	16

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

損害要償額

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid

To (Addressee) Name & Address

Min Byungin
Min Byungin
Room 1201, 704, 74 Gwangdeok 2-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do (Choji-dong, Greenville Jugong 12 Danji Apartment)

Postal Code 15446

Country KOREA

TEL 010-3340-0931
FAX 010-3340-0931

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			2		USD10.52

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 1052 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces
番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

* E N 2 1 1 1 8 1 9 5 3 J P *

お問い合わせ番号(item number): EN 211 181 953 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

Min Byungin
Min Byungin
Room 1201, 704, 74 Gwangdeok 2-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do (Choji-dong, Greenville Jugong 12 Danji Apartment)

Postal Code 15446

Country KOREA

TEL 010-3340-0931 FAX 010-3340-0931

お届け先

損害要償額 (円)

郵便料金 (円) 円(yen)

総重量 (Gross Weight) g

合計 (円) (Postage) 円(yen)

受付日付印 Date Stamp

贈物 販売品 返送品 商品見本 その他 書類

日本円換算合計 (円) 1052

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
Health food			2		USD10.52

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

10年保存

受付局控

* E N 2 1 1 1 8 1 9 5 3 J P *

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。